

PLAN D'AMÉNAGEMENT PANLACUSTRE DU LAC SUPÉRIEUR

Points saillants 2009

Dans ce numéro

Efforts de restauration et de protection du lac Supérieur	1
Propriétaire : un rôle de premier plan.....	2
Séance d'information sur le lac Supérieur au Canada ..	3
Le mercure dans la cendre de houille	4
L'exploitation minière dans le bassin du lac Supérieur..	5
Objectifs pour l'écosystème du lac Supérieur	6
Changements climatiques.....	7
Être écolo, c'est facile!	8
Le bassin versant du lac Supérieur.....	9
La surveillance concertée du lac Supérieur.....	10
Le Forum binational du lac Supérieur	10
Réduction des pesticides à Fond du Lac.....	12
Des problèmes brûlants	12
Les espèces aquatiques envahissantes	13
La Sixième Journée annuelle du lac Supérieur	15

Qu'est-ce qu'un PAP?

Les modifications apportées en 1987 à l'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs exigent l'élaboration de plans d'aménagement panlacustre (PAP) afin « de rétablir et de conserver l'intégrité chimique, physique et biologique des eaux de l'écosystème du bassin des Grands Lacs ».

Le PAP du lac Supérieur comporte un plan, un programme et un processus axés sur l'action visant à restaurer et à protéger l'écosystème du lac Supérieur. Il est coordonné par les administrations fédérales, étatiques, provinciales, tribales et des Premières nations du Canada et des États-Unis. Le texte intégral du PAP est affiché sur notre site Web, à l'adresse <www.binational.net>, d'où on peut accéder aux sites Web des organismes partenaires et obtenir d'autres renseignements, rapports et mises à jour sur les travaux passés et actuels menés dans le bassin du lac Supérieur.

EFFORTS DE RESTAURATION ET DE PROTECTION DU LAC SUPÉRIEUR

Les mesures prises dans le cadre du PAP du lac Supérieur se sont soldées par des améliorations tangibles et quantitatives dans l'écosystème du lac Supérieur.

- L'écosystème est généralement en bon état et les populations de Pygargues à tête blanche, de loups gris et de Faucons pèlerins sont en voie de rétablissement.
- L'état des pêcheries varie de bon à excellent.
- Le réseau trophique inférieur est robuste et stable.
- Le couvert forestier gagne en étendue.
- Les concentrations de mercure, de BPC et de dioxines diminuent ou sont stables.
- D'importantes acquisitions d'habitats et de terres ont eu lieu, notamment celle du plus vaste habitat marin protégé d'eau douce, l'aire marine nationale de conservation du lac Supérieur au Canada.

Toutefois, l'écosystème du lac Supérieur est toujours menacé, notamment par les espèces exotiques, les nouvelles substances chimiques préoccupantes, l'aménagement et le durcissement du rivage, la perte d'habitat, les changements d'utilisation des sols, les effets de l'exploitation minière et les impacts des changements climatiques. Des avis concernant la consommation du poisson sont encore diffusés, et des polluants toxiques, dont les neuf polluants critiques ciblés par le PAP du lac Supérieur, sont toujours rejetés dans l'écosystème.

Pour assurer une progression soutenue vers l'objectif de durabilité et de salubrité de l'écosystème du lac Supérieur, le Programme binational du lac Supérieur (PBLs), par l'entremise du PAP, continue de travailler à l'atteinte des objectifs fondamentaux suivants :

- Ramener à zéro les rejets de neuf substances chimiques toxiques persistantes d'ici 2020.
- Accroître la participation citoyenne aux activités et pratiques de conservation, de restauration et de sauvegarde.
- Améliorer l'aménagement du territoire à l'échelle locale.
- Mettre en œuvre les mesures de conservation, de restauration et de sauvegarde nécessaires à l'atteinte des objectifs écosystémiques.

La présente édition des *Points saillants* propose un survol des activités qui ont eu lieu dans le bassin du lac Supérieur en 2008-2009. Pour obtenir d'autres renseignements, rapports et mises à jour sur les travaux actuels et antérieurs réalisés dans le bassin du lac Supérieur, ainsi que des liens menant aux sites Web des organismes partenaires, veuillez consulter nos sites Web à l'adresse www.epa.gov ou www.binational.net. 💧

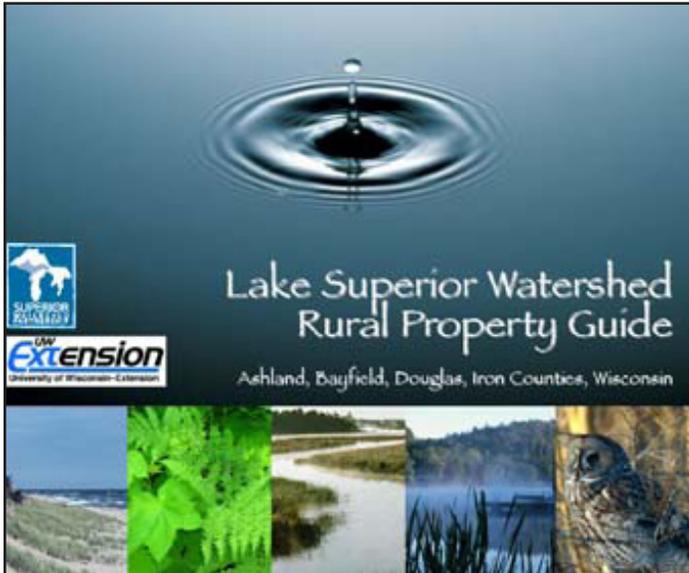


LAKE SUPERIOR LAKEWIDE MANAGEMENT PLAN

2009 Program Update and Highlights

PROPRIÉTAIRE : UN RÔLE DE PREMIER PLAN

➤ *Un guide gratuit des propriétés rurales*



L'état des terres rurales a une forte incidence sur celui de l'écosystème du lac Supérieur. Par exemple, une eau de puits salubre, des fosses septiques efficaces et des habitats de grande qualité sur les propriétés rurales contribuent à assurer la qualité de tout l'écosystème au bénéfice des générations futures.

Les règlements édictés par les divers ordres de gouvernement ne suffisent pas; les mesures volontaires prises par les résidents du lac Supérieur sont essentielles. Les autorités responsables du PAP du lac Supérieur et du PBLs ont élaboré un guide intitulé Lake Superior Watershed Rural Property Guide afin d'aider les propriétaires terriens à répondre à diverses questions :

- Comment savoir si mon **puits** me donne une eau potable salubre et que faire pour le protéger?
- Comment m'assurer que ma **fosse septique** fonctionne efficacement?
- Que faire de mes **déchets solides et dangereux** s'il n'y a pas de service de cueillette régulier?
- Que faire pour **attirer et conserver des végétaux et des animaux** sur ma propriété?

Le guide, consultable sur le site www.ecosuperior.org, contient des renseignements sur plusieurs autres sujets, notamment les milieux humides, les rivages, les eaux pluviales et l'habitat. 💧

SÉANCE D'INFORMATION SUR LE LAC SUPÉRIEUR AU CANADA

➤ *Une activité placée sous le signe du dévouement et de l'enthousiasme*

Les 25 et 26 mars 2009, une séance d'information sur le lac Supérieur au Canada s'est tenue à Thunder Bay, en Ontario. Elle avait pour but de sensibiliser la population aux projets canadiens qui contribuent à l'atteinte des objectifs du PAP, de créer des liens et de discuter des orientations futures pour la conservation de l'écosystème du lac Supérieur. La séance avait pour thème : *Restaurer et protéger le bassin du lac Supérieur : actions pour aujourd'hui et idées pour demain*. Environnement Canada, le ministère de l'Environnement de l'Ontario et le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario ont organisé l'événement avec l'aide d'EcoSuperior.

Lynn Peterson, mairesse de Thunder Bay et présidente de l'Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent, a prononcé le discours d'ouverture. Plus de 60 personnes venues de toute la portion ontarienne du bassin du lac Supérieur ont assisté à l'événement, en plus des participants à distance par webdiffusion et téléconférence.

Dix-neuf intervenants ont présenté les travaux réalisés par le groupe communautaire, la municipalité, l'office de protection de la nature, la Première nation ou l'organisme gouvernemental qu'ils représentaient en appui au Programme binational du lac Supérieur. Ils ont parlé des efforts visant à protéger les sources d'eau potable, à rétablir les populations d'esturgeon et à assurer un approvisionnement alimentaire durable.

La deuxième journée était consacrée aux idées d'avenir. Dans le cadre d'une discussion avec animateur, les participants ont proposé des moyens de mieux soutenir les actions canadiennes dans quatre domaines : la sensibilisation et le renforcement des capacités, l'appui à la mobilisation des collectivités, les mesures de protection, de restauration et de surveillance de l'écosystème, l'examen de l'approche de gestion adaptative pour la gestion panlacustre.

Un résumé de la séance a été rédigé et contribuera à l'atteinte de l'objectif visant à restaurer et protéger le bassin du lac Supérieur. 💧



LE MERCURE DANS LA CENDRE DE HOUILLE

► L'élimination du mercure progresse dans les centrales au charbon



Centrale énergétique de Taconite Harbor
Photo fournie gracieusement par Melissa Wegletz, Minnesota Power

Les centrales au charbon sont une source d'émissions de mercure dans l'environnement. Elles poursuivent leurs efforts de réduction et d'élimination du mercure des émissions si bien que le mercure capté demeure maintenant dans la cendre. Les centrales produisent deux types de cendre de houille : la cendre « volante », qui est captée dans les cheminées des centrales au charbon, et la cendre « résiduelle », qui est retirée du fond des fours à charbon.

Le Comité des produits chimiques du Groupe de travail du lac Supérieur a consulté des représentants des trois plus grandes centrales au charbon du bassin du lac Supérieur, ainsi que des experts en cendre de houille, pour examiner la quantité de mercure qui demeure dans la cendre de houille. Un atelier en ligne sur la cendre de houille qui s'est tenu en septembre 2008 a réuni des participants de Denver à Toronto.

Les trois plus grandes centrales au charbon du bassin du lac Supérieur sont la centrale de Presque Isle de Wisconsin Energy à Marquette (Michigan), la centrale thermique d'Ontario Power Generation à Thunder Bay (Ontario) et la centrale Taconite Harbor de Minnesota Power et ALLETE à Schroeder (Minnesota). Toutes ces centrales produisent de la cendre de houille et prennent des mesures importantes pour gérer le mercure.

- La centrale de Presque Isle a mis à l'essai le procédé TOXECON^{MC} sur certaines de ses chaudières et a déjà réussi à réduire de 90 % ses émissions de mercure. La cendre volante, qui contient la majeure partie du

mercure éliminé par le procédé TOXECON^{MC}, est actuellement acheminée à un site d'enfouissement.

- La centrale thermique de Thunder Bay élimine environ 25 % de ses cendres volantes dans un site d'enfouissement. Les 75 % restants sont utilisés par des cimenteries et des exploitations minières. Conformément au Plan d'action de l'Ontario contre le changement climatique, Ontario Power Generation évalue différentes options pour convertir la centrale thermique de Thunder Bay à d'autres types de combustible, notamment la biomasse.
- La centrale de Taconite Harbor est à moderniser son équipement antipollution, son objectif étant d'éliminer 90 % du mercure. Toutes les cendres générées par cette centrale sont éliminées dans un site d'enfouissement.

Des études révèlent que l'élimination de la cendre de houille dans un site d'enfouissement n'a pas d'effets significatifs sur l'environnement. Le Comité des produits chimiques a conclu que cette pratique contribue à l'atteinte de l'objectif de ramener à zéro les rejets de mercure dans le bassin du lac Supérieur. ◆

L'EXPLOITATION MINIÈRE DANS LE BASSIN DU LAC SUPÉRIEUR

► Examen des répercussions

Depuis 1990, le PAP du lac Supérieur a appelé une série de réductions des rejets et émissions de mercure dans le but de ramener les rejets et les émissions à zéro d'ici 2020. Le rapport de 2005 intitulé *Critical Chemical Milestones Report* fait état d'une réduction de 71 % des émissions de mercure par rapport à l'année de référence 1990. Cette réduction était attribuable en grande partie à la fermeture de deux sources minières.

En 2005, les trois plus importantes sources de mercure dans le bassin du lac Supérieur étaient l'extraction minière de la taconite, l'utilisation de combustibles et les activités industrielles; l'exploitation minière était responsable de plus de la moitié des *émissions* restantes. L'objectif est de réduire les émissions de mercure de 80 % d'ici 2010, ce qui sera difficile car les baisses réalisées dans certains secteurs, notamment celui des services publics, pourraient être contrebalancées par l'ouverture de nouvelles mines ou l'expansion des mines actuelles afin de répondre à l'augmentation projetée de la demande de ressources naturelles.

L'exploitation minière contribue également à la destruction et à la fragmentation de l'habitat. Au cours du siècle dernier, les activités minières dans le bassin du lac Supérieur ont eu des répercussions diverses : construction de routes et de



LAKE SUPERIOR LAKEWIDE MANAGEMENT PLAN

2009 Program Update and Highlights



Photo fournie gracieusement par le ministère du Développement du Nord, des Mines et des Forêts de l'Ontario

voies ferrées, amoncellement de stériles, assèchement de carrières et élimination des résidus.

Que signifiera une augmentation de l'activité minière pour l'écosystème du lac Supérieur et pour l'atteinte des objectifs de réduction des émissions de mercure et de restauration de l'habitat du PAP du lac Supérieur? Pour répondre à cette question, l'une des mesures prioritaires du PAP consiste à examiner les effets cumulatifs de plus d'un siècle d'exploitation minière dans la région du lac Supérieur. À cette fin, l'équipe du PAP du lac Supérieur a mis sur pied un comité spécial des mines, qui a tenu une série de webinaires axés sur les enjeux miniers dans le bassin du lac Supérieur, notamment les activités minières passées et actuelles, les répercussions antérieures et potentielles sur l'environnement et les effets socioéconomiques de l'exploitation minière. Ce comité se penchera sur les perspectives de collaboration entre les responsables du PAP, les organismes de réglementation, les parties prenantes, le public et les autres partenaires en vue d'assurer la protection et la préservation de l'écosystème du lac Supérieur. ♦

OBJECTIFS POUR L'ÉCOSYSTÈME DU LAC SUPÉRIEUR

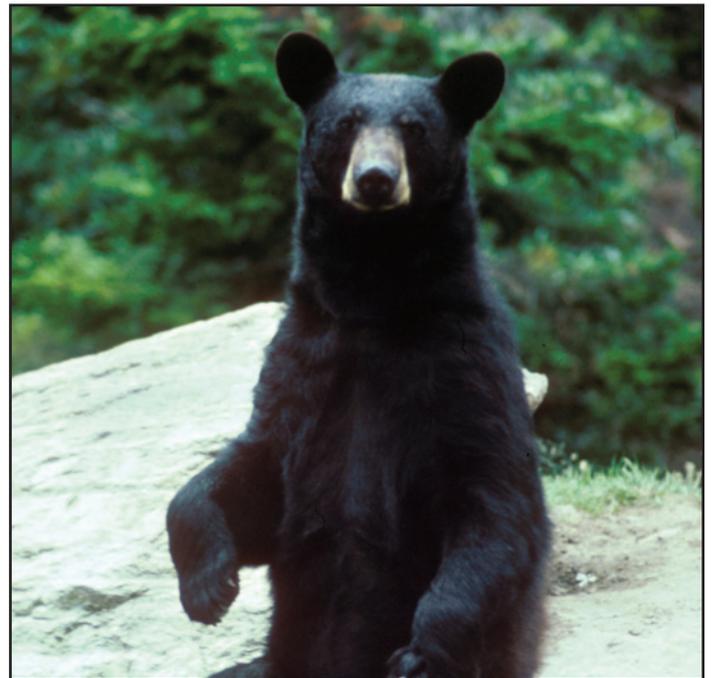
► *Le Programme binational du lac Supérieur adopte des buts et des objectifs en 2008*

Le PAP du lac Supérieur contient des objectifs de réduction de neuf polluants critiques. Jusqu'à récemment, les buts et objectifs du programme écosystémique élargi n'avaient pas encore été élaborés. En 2008, cependant, le PBLs a adopté des buts et objectifs pour l'écosystème en complément aux objectifs du PAP relatifs aux polluants critiques, et plus

particulièrement des buts en matière de changements climatiques.

Les buts et objectifs pour l'écosystème sont fondés sur le texte « Une vision de l'avenir du lac Supérieur » du PBLs, qui exprime le rêve d'un bassin où les diverses formes de vie se trouveraient en harmonie, dans lequel il n'y aurait plus de substances toxiques qui menacent la santé des humains, des poissons et des autres espèces sauvages, et où les rives et îles sauvages seraient conservées. Le texte intégral de cet énoncé est accessible en ligne à la page binational.on.ec.gc.ca/superior/info_vision-f.cfm.

Les buts et objectifs pour l'écosystème du lac Supérieur aideront à orienter les priorités du PAP et à faire le suivi des mesures et des projets. Le texte des buts et objectifs se trouve au chapitre 3 du rapport 2008 du PAP, à l'adresse www.epa.gov/glnpo/lakesuperior. ♦



Ours noir sur un rocher

Photo fournie gracieusement par Mike Bender, U.S. Fish and Wildlife Service

CHANGEMENTS CLIMATIQUES

► *Les résidents du lac Supérieur s'adaptent aux changements climatiques*

En 2007, le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat des Nations Unies a donné au monde la preuve concluante que les humains ont une incidence sur le climat. Le réchauffement climatique peut avoir sur l'écosystème du lac Supérieur une forte incidence dont on ne comprend pas encore toutes les ramifications. Dans l'intervalle, les parties prenantes du lac



Sullivan's Cabin et ses bardeaux à photopiles, Pictured Rocks National Lakeshore

Photo fournie gracieusement par Gregg Bruff, National Park Service

Supérieur commencent à mettre en œuvre des stratégies d'adaptation et d'atténuation pour faire face aux conditions difficiles liées à l'évolution du climat. Les citoyens du bassin du lac Supérieur ont un vaste choix d'occasions de faire leur part en économisant l'énergie, en épargnant de l'argent et en réduisant les émissions de gaz à effet de serre. Voici les principales activités mises en œuvre par les intéressés :

- Dans les ports jumeaux de Duluth (Minnesota) et Superior (Wisconsin), un projet d'adopteurs précoces, le Sustainable Twin Ports Early Adopter Project, forme des organismes locaux au développement durable stratégique à l'aide du cadre « The Natural Step », un modèle systématique de durabilité fondé sur des principes.
- La réserve de Fond du Lac, au Minnesota, achève l'audit énergétique de l'ensemble de son parc immobilier afin de déterminer les possibilités d'économies d'énergie et de coûts, et est en voie d'élaborer une politique énergétique exhaustive. La machinerie lourde et tous les autobus scolaires ont été équipés de dispositifs favorisant l'efficacité énergétique.
- Le parc Pictured Rocks National Lakeshore de Munising, au Michigan, a mis sur pied un programme primé de réduction de son empreinte de carbone. Le parc, qui a adopté le programme bioénergétique du président, utilise désormais des fluides et lubrifiants biologiques à base de soja pour diverses activités de sa flotte de véhicules. Il explore et augmente ses capacités de production d'électricité sur place au moyen de systèmes photovoltaïques (voir la photo à gauche).
- Des municipalités de tout l'Ontario élaborent des plans d'action visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre et à promouvoir des collectivités saines et durables. En octobre 2008, le conseil municipal de

Thunder Bay a adopté à l'unanimité son plan d'action environnementale communautaire EarthWise, qui a pour objectif de réduire les émissions de gaz à effet de serre par une consommation avisée de l'énergie et de promouvoir la transition vers un avenir neutre en carbone.

- Le 23 février 2009, le gouvernement de l'Ontario a déposé sa *Loi de 2009 sur l'énergie verte* à l'Assemblée législative de l'Ontario. Le texte de loi comprend une proposition de programme sur les projets d'énergie renouvelable, le Programme de tarifs de rachat garantis (TRG), qui est conçu pour encourager le développement d'approvisionnements en énergie renouvelable. ♦

ÊTRE ÉCOLO, C'EST FACILE!

► Mise en œuvre de la Stratégie d'écologisation des réunions

Récemment, le Programme binational du lac Supérieur a adopté sa nouvelle Stratégie d'écologisation des réunions, qui facilite la planification de réunions et d'événements respectueux de l'environnement. Conçue à l'origine pour les réunions des PAP, la stratégie aide l'organisateur à choisir un lieu « vert », à réduire les déplacements au minimum, à calculer l'empreinte de carbone, à choisir des produits et des services écologiques et à réduire la production de déchets. Voici les principaux points saillants de la Stratégie d'écologisation des réunions :

- Réduction de l'empreinte de carbone. La stratégie propose une méthode de calcul de l'empreinte de carbone d'un événement, de même qu'une méthode d'évaluation des effets de divers scénarios en matière de réunion et de transport, notamment la téléconférence, la webdiffusion et le covoiturage.
- Utilisation de produits respectueux de l'environnement. La stratégie encourage l'utilisation de produits et de services locaux afin de réduire au minimum les émissions de polluants atmosphériques et de gaz à effet de serre et de stimuler l'économie locale.
- Réduction des déchets. La stratégie promeut des moyens faciles de réduire la production de déchets, notamment la diffusion de l'information par voie électronique et l'utilisation d'objets réutilisables tels les insignes porte-nom et les tasses à café. ♦

(suite à la page 8)



LAKE SUPERIOR LAKEWIDE MANAGEMENT PLAN

Baie Nipigon



Les collectivités de Nipigon et de Red Rock font des progrès; leurs installations de traitement des eaux usées, qui étaient naguère parmi les pires de l'Ontario, figurent maintenant parmi les meilleures, grâce au financement annoncé en juin 2009 par les gouvernements fédéral et provincial

*Photo : Marina de Red Rock
Gracieuseté de Darren McChristie*

Duluth/Superior – Secteur préoccupant de la rivière St. Louis



Des progrès importants ont été accomplis en vue de rétablir les utilisations bénéfiques dans la rivière St. Louis. La Hog Island Legacy Act a permis de réaliser un projet de nettoyage de 6,3 M\$ comprenant l'enlèvement de 55 000 tonnes de sédiments contaminés par des hydrocarbures. La décontamination des

sédiments se poursuit dans d'autres portions du secteur préoccupant. Pour plus de détails, voir l'annexe A du PAP du lac Supérieur pour 2008.

*Photo : Laquier tiré par un remorqueur, Duluth (Minnesota)
Gracieuseté du U.S. Army Corps of Engineers. Photographe : Jerry Bielicki*

Rivage des îles Apostle



Ce rivage lacustre est l'un des sites les plus enchanteurs de la rive étasunienne du lac Supérieur. Les îles sont un site de kayak et de camping de calibre mondial. Le bureau du National Park Service aux îles Apostle a élaboré des politiques de lutte contre les changements climatiques et de durabilité parmi les plus progressives au pays. Pour de plus amples renseignements, voir la page www.nps.gov/apis/naturescience/climate-change-and-sustainability.htm.

*Photo : Sea Caves, à l'est de Meyers Beach, Mainland Unit
Gracieuseté du National Park Service. Photographe : Dave Mechenich*





Bassin versant du lac Supérieur



Baie Jackfish



Il y a trente ans, les poissons mouraient dans la baie Jackfish à cause de la piètre qualité de l'eau. Aujourd'hui, la collectivité examine les conditions environnementales de la baie et envisage de la reconnaître comme un

« secteur en voie de rétablissement ».

Photo : SP de la baie Jackfish (lac Moberly), septembre 2008
Gracieuseté de Kate Taillon

Havre Peninsula



Environnement Canada et le ministère de l'Environnement de l'Ontario projette de recouvrir d'une mince couche de sable propre les sédiments contaminés d'une partie du havre. Ce projet constitue

une solution à la source de dégradation de l'environnement qui subsiste dans ce secteur préoccupant.

Photo : Havre Peninsula
Gracieuseté de John Marsden

Parc national Pukaskwa



Le bassin du lac Supérieur abrite une grande partie des régions sauvages intactes qui subsistent dans le bassin des Grands Lacs. Le parc national Pukaskwa a été établi au Canada en 1978 afin d'aider à protéger cet

aspect unique de l'histoire naturelle du pays.

Photo : Côte de Pukaskwa
Gracieuseté de Parcs Canada

Deer



Après une longue absence, le Plongeon huard a refait son apparition dans le secteur préoccupant du lac Deer et a réussi à s'y reproduire. Le Comité de consultation publique du lac Deer s'emploie, de concert avec des groupes locaux, à établir des mesures de protection et de sensibilisation.

Photo : Plongeon huard
Gracieuseté de Matt Schroderus, photographe naturaliste et résident d'Ispheming



(suite de la page 8)

LA SURVEILLANCE CONCERTÉE DU LAC SUPÉRIEUR

► La surveillance du réseau trophique inférieur

Les États-Unis et le Canada collaborent actuellement aux efforts binationaux de surveillance en réalisant des relevés intensifs d'un Grand Lac par année. La plus récente « année de surveillance concertée du lac Supérieur », en 2005-2006, a mis l'accent sur le réseau trophique inférieur. Des résultats indiquent que le réseau trophique inférieur du lac Supérieur, qui se compose de *Mysis* (petits invertébrés ressemblant à des crevettes) et de *Diporeia* (minuscules amphipodes benthiques), se porte très bien.

À proximité des rivages, les populations de *Diporeia* sont abondantes et stables dans les eaux de moins de 100 mètres de profondeur, tandis que les populations de *Mysis* sont plus abondantes aujourd'hui que dans les années 1970. Ces deux espèces contribuent à la vigueur des populations de poissons dans le lac.

Les responsables du Programme binational du lac Supérieur, des chercheurs étasuniens et canadiens, des scientifiques et d'autres intervenants préparent actuellement la prochaine année de surveillance concertée du lac Supérieur, qui aura lieu en 2011. Cette surveillance portera en priorité sur les contaminants (substances chimiques nouvelles et anciennes), les populations du réseau trophique inférieur, l'habitat, les changements climatiques, les communautés de poisson, les reptiles et les amphibiens. Les prochaines étapes consisteront à encourager la coopération entre les scientifiques afin d'obtenir de l'information précise et complète sur ces sujets et à élaborer un plan de travail pour la surveillance binationale concertée. 💧



Parc national Isle Royale, lac Supérieur, Michigan
Photo fournie gracieusement par le US Fish and Wildlife Service, Mark E. Hodgkins

LE FORUM BINATIONAL DU LAC SUPÉRIEUR

► Un lien avec le public

Depuis 1991, le Forum binational du lac Supérieur est le principal organisme public qui travaille avec les gouvernements responsables de la mise en œuvre du Programme binational du lac Supérieur et du PAP du lac Supérieur. Le Forum promeut la consultation et la participation des gouvernements, de l'industrie et des intervenants environnementaux afin de restaurer et de protéger le lac Supérieur. Voici les points saillants des efforts de sensibilisation mis en œuvre par le Forum en 2009 :

1. Quatre séances publiques ont été tenues dans des collectivités riveraines du lac pour discuter des enjeux prioritaires suivants :
 - la gestion des parcs et des zones protégées;
 - le plan d'action environnementale communautaire EarthWise de Thunder Bay;
 - le secteur préoccupant de la baie Jackfish;
 - les impacts de la navigation et de l'évolution du climat mondial sur le lac Supérieur.
2. Lors de sa sixième édition annuelle, le Programme de prix d'intendance environnementale du Programme binational du lac Supérieur a remis douze prix et trois mentions honorables à des particuliers et des organismes des États-Unis et du Canada dont les réalisations remarquables ont aidé à protéger le lac Supérieur. Ces prix sont classés dans cinq catégories, dont les lauréats sont :
 - Adultes : Terry Dalton et Dolly Ledin, Wisconsin; Bob Jauch, sénateur du Wisconsin; les membres des comités consultatifs publics pour la baie Jackfish, le havre Peninsula, la baie Nipigon et le port de Thunder Bay.
 - Jeunes : Classes de cinquième et de sixième années de l'école Marshall, Duluth (Minnesota); Roots to Harvest, Thunder Bay (Ontario).
 - Entreprises : Inn on the Lake, Duluth (Minnesota); Belluz Farms, Thunder Bay (Ontario).
 - Industrie : American Steamship Company/GATX Corporation.
 - Municipalité : Ville de Bayfield (Wisconsin).
 - Organismes : Congrégation unitarienne-universaliste de Duluth (Minnesota); Northshore Steelhead Association et Sault North Waste Management.

Mentions honorables :



Lauréats de la cinquième édition du Programme de prix d'intendance environnementale du Programme binational du lac Supérieur

- Chesar McLaughlin, Superior (Wisconsin).
 - Mark and Cora Liebaert Farm, Northern Douglas County (Wisconsin).
 - St. Louis River Alliance, Duluth (Minnesota).
3. En avril 2009, la station de radio WOJB FM de Hayward, au Wisconsin, a commencé à diffuser une émission d'entrevues hebdomadaire qui présente des enjeux liés au lac Supérieur. Chaque semaine, l'animateur et la coordonnatrice du Forum aux États-Unis, Lissa Radke, discutent avec un invité de sujets tels que les espèces envahissantes, la prévention de la pollution, les entreprises durables prospères, la restauration des bassins versants et les effets des changements climatiques.

Le Forum tient à jour un site Web qui propose des nouvelles et des ressources relatives au lac, de même qu'un wiki interactif et un blogue où les utilisateurs peuvent afficher et échanger de l'information. Le site Web est accessible à l'adresse www.superiorforum.org.

RÉDUCTION DES PESTICIDES À FOND DU LAC

Il y a plusieurs années, un groupe d'intérêt des aînés de la réserve de Fond du Lac, le Fond du Lac Reservation Elder Concerns Group, a fait part au Programme environnemental de Fond du Lac de ses préoccupations relativement à la pulvérisation généralisée et non ciblée d'herbicides sur la végétation au bord des routes et à ses effets potentiels sur les humains, la flore et la faune. Beaucoup de membres de cette bande pratiquent la récolte traditionnelle et d'importance culturelle de plantes médicinales et de baies dans les fossés et les emprises des routes. Il y a

généralement un lien hydrologique entre ces emprises et les lacs, ruisseaux et milieux humides.

Le Programme environnemental de Fond du Lac a mis sur pied un projet de signalisation indiquant une zone de « pulvérisation interdite » le long des principales routes étatiques et de comté qui traversent la réserve. Cette initiative a incité le ministère des Transports du Minnesota à amorcer un dialogue avec les responsables de la réserve quant au meilleur moyen d'éviter la propagation des espèces végétales envahissantes tout en respectant la politique de la tribu contre la pulvérisation d'herbicides. Un protocole d'entente répondant aux préoccupations des deux parties a été élaboré et signé en mai 2009. Ce protocole d'entente est une étape importante pour l'amélioration des communications intergouvernementales et la gestion concertée; c'est la première fois aux États-Unis qu'une telle entente intervient entre le gouvernement d'un État et une administration tribale. Cette réalisation a mérité à ses instigateurs les prix « Exemplary Human Environment Initiatives » et « Exemplary Ecosystem Initiatives » du ministère fédéral des Transports et de la Federal Highway Administration des États-Unis. En vigueur sur une base annuelle, le protocole pourrait être étendu à d'autres administrations locales qui gèrent la végétation le long des routes.



**ZONE
DE PULVÉRISATION
INTERDITE**

**ZONE
DE PROTECTION
ÉCOLOGIQUE**

Politique de la réserve
de Fond du Lac



DES PROBLÈMES BRÛLANTS

► *Les dangers du brûlage en plein air*

Le Programme binational du lac Supérieur félicite le canton de Neebing d'avoir pris des mesures en faveur de la conservation du lac Supérieur!

Le 12 août 2009, le canton de Neebing, au sud de Thunder Bay, en Ontario, a adopté un règlement interdisant le brûlage des ordures et autres matières nocives. Ce règlement proactif protège la santé des citoyens et l'environnement en interdisant le brûlage de matières telles que les pneus, les plastiques, les déchets de construction et le bois peint ou traité.

Si le brûlage d'ordures dans un baril ou une fosse peut sembler un geste anodin qui prolonge la durée de vie du site d'enfouissement de la collectivité, ils s'agit en fait d'une importante source incontrôlée de pollution dans le bassin du lac Supérieur. La combustion des déchets produits de la fumée et des particules susceptibles d'aggraver les troubles respiratoires comme l'asthme. Elle génère aussi un mélange de contaminants et constitue l'une des principales sources connues de dioxines et de furanes, un groupe de substances chimiques qui peuvent causer de graves problèmes de santé. Les dioxines et les furanes sont particulièrement nocifs pour les enfants, dès les premiers stades de leur développement.

Lorsqu'on brûle des déchets, les contaminants deviennent aéroportés. Comme tout ce qui monte doit redescendre, les contaminants retombent sur les végétaux, le sol, les lacs et les rivières, puis sont ingérés par des animaux, depuis les moules de nos lacs jusqu'aux humains qui mangent du poisson et des animaux de la ferme.

Depuis sa mise en place, le Programme binational du lac Supérieur reconnaît le brûlage en plein air comme un problème environnemental important. Les activités d'éducation et de sensibilisation du public menées par plusieurs organismes gouvernementaux ou citoyens ont permis de réduire la quantité de déchets brûlés. Mieux les gens comprennent les effets de leurs activités sur l'environnement et la santé humaine, plus ils sont susceptibles de prendre des mesures propres à conserver l'environnement. Pour de plus amples renseignements, consultez le site www.openburning.org. ♦



Photo courtesy of Patrick Atagi,
American Chemistry Council



LES ESPÈCES AQUATIQUES ENVAHISSANTES

► *Le Plan de prévention complet contre les espèces aquatiques envahissantes du lac Supérieur*



Écrevisse américaine, lac Supérieur

Photo fournie gracieusement par Jeff Gunderson, Minnesota Sea Grant

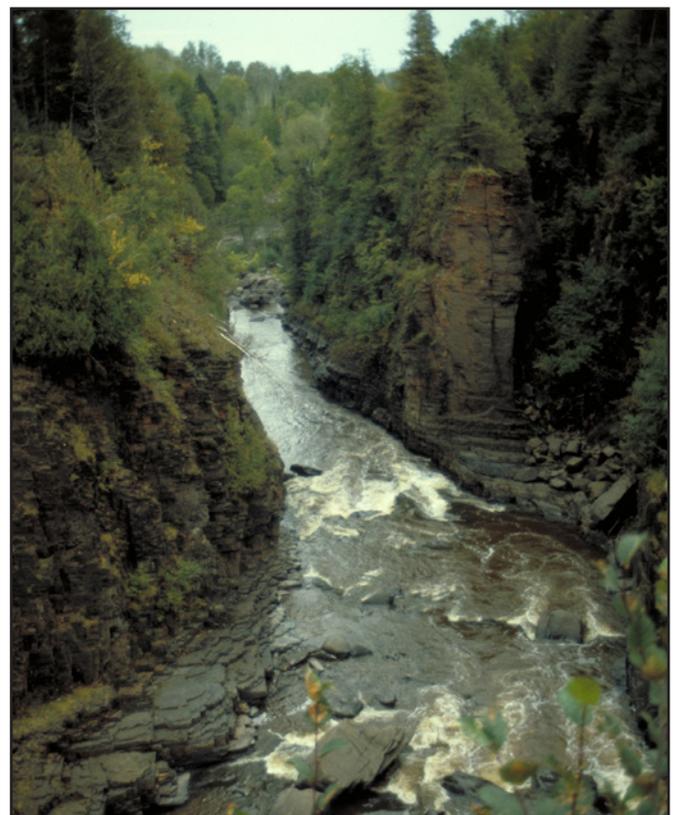
Canada and the U.S. share responsibility for protecting Lake Le Canada et les États-Unis assument conjointement la responsabilité de protéger le lac Supérieur contre l'introduction de nouvelles espèces aquatiques envahissantes. À cette fin, le Programme binational du lac Supérieur a élaboré un projet de plan de prévention complet contre les espèces aquatiques envahissantes, qui décrit les mesures à mettre en œuvre pour fermer les vecteurs et les voies d'exposition existantes de manière à empêcher de nouvelles espèces envahissantes de pénétrer et de s'établir dans l'écosystème du lac Supérieur.

Le projet de plan de prévention se fonde sur divers programmes existants de prévention et de lutte contre les espèces aquatiques envahissantes, de même que sur les programmes de réglementation mis en œuvre par les États et les provinces des Grands Lacs et par les gouvernements fédéraux des États-Unis et du Canada : des programmes documentés dans des rapports antérieurs du PAP du lac Supérieur; la Stratégie régionale de collaboration des Grands Lacs pour le rétablissement et la conservation des Grands Lacs; les plans d'aménagement étatiques, provinciaux, fédéraux et tribaux; enfin, les règlements internationaux, nationaux, étatiques, provinciaux et locaux. Le plan comprend une carte géographique illustrant les voies de pénétration possibles des nouvelles espèces aquatiques envahissantes dans l'écosystème du lac Supérieur.

Une fois qu'une espèce aquatique envahissante s'établit dans un écosystème, il devient presque impossible de l'éradiquer complètement, et la simple maîtrise du problème peut rapidement entraîner des coûts qui se chiffrent en millions, voire en milliards de dollars. C'est pour cela que la prévention a tant d'importance. Le Plan de prévention complet contre les espèces aquatiques envahissantes du lac Supérieur est le premier du genre dans les Grands Lacs. Le public pourra présenter ses observations sur le plan en 2009-2010. ♦

Priorités futures du PAP du lac Supérieur

- Mettre en œuvre le Plan de prévention complet contre les espèces aquatiques envahissantes du lac Supérieur.
- Mettre en œuvre les priorités de surveillance du lac Supérieur pour l'Année de surveillance concertée 2011.
- Dresser l'inventaire 2010 des polluants chimiques critiques du lac Supérieur.
- Mettre en œuvre la Stratégie de gestion des nouvelles substances préoccupantes.
- Continuer de rétablir et de protéger l'esturgeon, le dorée jaune, le touladi et l'omble de fontaine.
- Protéger les habitats critiques du lac et de ses affluents.
- Comprendre les impacts des changements climatiques dans l'écosystème du lac Supérieur.



Rivière Pigeon – chutes High, à la frontière Minnesota-Ontario
Photo fournie gracieusement par Minnesota Sea Grant



LAKE SUPERIOR LAKEWIDE MANAGEMENT PLAN

2009 Program Update and Highlights



La Sixième Journée annuelle du lac Supérieur

Le troisième dimanche de juillet 2009, le Forum binational du lac Supérieur a célébré la Sixième Journée annuelle du

lac Supérieur, un événement spécial où tous sont invités à découvrir le plus grand lac d'eau douce du monde et à profiter de ses bienfaits. Cette journée a pour but de souligner et d'apprécier les avantages économiques et environnementaux de la vie dans ce bassin versant des Grands Lacs et les nombreux aspects par lesquels il soutient un mode de vie maritime très particulier.

Plus de 30 activités et événements publics ont eu lieu au Michigan, au Minnesota, au Wisconsin et en Ontario pendant la Journée du lac Supérieur et au cours de la semaine qui l'a précédée. Ces événements étaient organisés par des églises, des bibliothèques, des groupes communautaires, des entreprises et des élus locaux. Les exemples qui suivent illustrent la diversité des activités offertes :

- Dix groupes, dont Minnesota Sea Grant, ont dirigé l'organisation de diverses activités à Duluth et sur la rive nord : des kiosques où des dépliants étaient offerts, un concours de photos, des événements spéciaux dans des églises, des expositions dans des bibliothèques et des parcs d'État, des démonstrations aux plaisanciers sur la façon d'éviter la propagation d'espèces aquatiques envahissantes.
- Huit galeries d'art ont offert des toiles dans le cadre d'une activité de natation (art crawl), tandis que 17 artistes-peintres participaient à l'inauguration d'une exposition originale au musée maritime de Duluth.
- Le Forum binational du lac Supérieur a fait don de 18 livres et DVD sur le lac Supérieur à des bibliothèques de tout le bassin.
- La Chambre de commerce d'Ontonagon, au Michigan, a organisé un festival très réussi comprenant des croisières à bord du Keweenaw Star, la visite d'un vivier d'élevage de l'esturgeon, des excursions en kayak dans le marais et une démonstration d'embarcations contrôlées par radio.

La liste complète des activités de la Journée du lac Supérieur est donnée sur le site Web du Forum binational du lac Supérieur, à l'adresse www.superiorforum.org.

Les 12 meilleures façons de protéger le lac Supérieur

- Rendez votre maison éconergétique : faites sécher votre lessive sur la corde à linge, débranchez les appareils inutilisés, installez des fenêtres isolées.
- Installez des dispositifs économiseurs d'eau.
- Ne faites jamais brûler vos ordures.
- Essayez de réduire, réutiliser, réparer et recycler.
- Apportez vos déchets dangereux et électroniques aux points de collecte prévus à cet effet.
- Ne déversez jamais les huiles, peintures et autres produits chimiques ménagers dans le collecteur d'eaux pluviales.
- N'utilisez jamais d'engrais ni de pesticides chimiques sur la pelouse.
- Inspectez votre bateau, sa remorque et vos vêtements et enlevez les organismes végétaux et animaux présents avant de quitter la rampe d'accès.
- Pour votre aménagement paysager, utilisez des plantes indigènes à la région.
- Plantez des arbres pour capter du dioxyde de carbone et prévenir l'érosion.
- Recueillez l'eau de pluie pour arroser votre jardin et laver votre automobile.
- Aménagez un jardin pluvial pour recueillir l'eau de pluie.
- Et surtout, ayez à cœur votre lac Supérieur!

Pour de plus amples renseignements

Site Web du Programme binational du lac Supérieur
www.binational.net

Canada

Pamela Finlayson
4905, rue Dufferin
Toronto, ON M3H 5T4
Tél. : 416-739-5996
pamela.finlayson@ec.gc.ca

United States

E. Marie Wines, U.S. Environmental Protection Agency
77 West Jackson Blvd., G-17J
Chicago, IL 60604-3511
Tél. : 312-886-6034
wines.e-marie@epa.gov

Also available in english.